

ACUERDO SOBRE SALUD EN EL MEDIO TROPICAL ENTRE EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la
República Federativa del Brasil,

CONSIDERANDO:

Que los problemas que inciden en la salud y el bienestar
de las poblaciones del medio tropical de ambas Repúblicas son simi-
lares;

Que el resultado de los programas desarrollados para el
control de los factores ecológicos y sociales que condicionan di-
chos problemas puede mejorarse sustancialmente aprovechando la ex-
periencia ganada separadamente por ambos países;

Que es conveniente realizar esfuerzos conjuntos para po-
tencializar el efecto de dichas experiencias a través de programas
de cooperación técnica internacional, y,

DESEANDO contar con las bases para el logro de tales obje-
tivos, convienen:

ARTICULO I

El Gobierno de la República del Perú (que en adelante se
denominará el Gobierno del Perú) y el Gobierno de la República
Federativa del Brasil (que en adelante se denominará el Gobierno
del Brasil) desarrollarán un programa de cooperación técnica inter-
nacional que cubra la administración sanitaria, la formación de
personal y la investigación en el campo de la salud en ambientes
tropicales de acuerdo a los siguientes lineamientos:

ARTICULO II

La cooperación técnica a establecerse será objeto de acuer

dos específicos entre los Ministerios de Salud de ambas Repúblicas cubriendo, entre otras, las siguientes áreas programáticas: a. Patología tropical; b. Ecología tropical; c. Recursos institucionales; d. Formación de recursos humanos; y, e. Investigación.

Dicha cooperación, previo acuerdo específico de las Partes, podrá tomar la forma de una o más de las modalidades siguientes:

- a) Asesoría Técnica en administración de salud, docencia e investigación.
- b) Otorgamiento de becas para la formación o perfeccionamiento del personal y el intercambio de la tecnología.
- c) Utilización de facilidades institucionales de los centros especializados.
- d) Realización de proyectos específicos para cuidados de la salud, el saneamiento ambiental y la producción de biológicos y otros.
- e) Aporte de equipos, instrumentos, materiales, biológicos y otros elementos de trabajo.
- f) Intercambio de publicaciones científico-técnico-administrativas.

ARTICULO III

DE LA PATOLOGIA TROPICAL

Se conviene en realizar estudios de las enfermedades infecciosas y parasitarias de mayor incidencia y prevalencia en el medio tropical considerando, y, principalmente, sobre la malaria, fiebre amarilla, leishmaniasis, trypanosomiasis, micosis superficial y profunda, hepatitis viral, arbovirosis, hanseniasis, y otras.

Se profundizará el conocimiento sobre las enfermedades tales como la toxoplasmosis, esquistosomiasis, oncocercosis y de aquellas de etiología y patogenia no bien determinadas así como de los daños a la salud causados por animales ponzoñosos, enfermedades carenciales y algunos tipos de accidentes frecuentes en el medio tropical.

ARTICULO IV

DE LA ECOLOGIA TROPICAL

Las Partes convienen en desarrollar investigaciones epidemiológicas para determinar la incidencia, prevalencia, distribución y los factores que operan en la ocurrencia y propagación de enfermedades tropicales y estudios ligados a los aspectos biomédicos sociales y de saneamiento ambiental que permitan la búsqueda de mecanismos y procesos que mejoren las condiciones de salud de los pobladores y sanitarios de las comunidades del medio tropical. Estos estudios incluirán aquellos relacionados por la mejor consideración y utilización de la fauna y flora que tenga importancia directa o indirecta en la salud del hombre sea por su posibilidad terapéutica o su importancia en los laboratorios de investigación.

ARTICULO V

DE LOS RECURSOS INSTITUCIONALES

Los proyectos de cooperación técnica internacional entre ambos países podrán incluir la coordinación para el uso de las facilidades institucionales tanto administrativas para la prestación de salud como las universitarias y de investigación con el propósito de formar personal especializado; desarrollar investigaciones bio-médicas social; la elaboración y control de calidad de productos terapéuticos y de laboratorio y de aquellas otras actividades destinadas a aumentar los conocimientos sobre patología y ecología tropical.

ARTICULO VI

SOBRE LOS RECURSOS HUMANOS

Se establecerán mecanismos de intercambio de expertos en administración sanitaria, docencia e investigación para la formación del personal profesional técnico y auxiliar necesarios en el campo de la salud. Estos mecanismos incluirán las facilidades

de becas y otros para la formación del personal en el otro país y su participación en eventos científicos organizados por las Partes en cumplimiento de los convenios específicos.

El adiestramiento de un nacional en el otro país podrá tomar la forma de participación en: ciclos educativos regulares, residencias en los centros docentes o de prácticas; seminarios, reuniones, grupos de discusión y la concesión de bolsas de viaje.

ARTICULO VII

DE LOS MECANISMOS OPERACIONALES

Para los efectos de combinar las acciones conjuntas a desarrollarse para el cumplimiento de los objetivos del presente convenio los Ministerios de Salud de cada una de las Partes designarán un coordinador del Convenio al Gobierno del Perú y al Gobierno del Brasil para el desarrollo de la cooperación internacional en el medio tropical.

En cada convenio específico se establecerá la creación de los grupos de trabajo que fueran necesarios para el avance de las actividades programadas en los mismos.

ARTICULO VIII

DEL ACUERDO SANITARIO VIGENTE

El acuerdo sanitario entre el Gobierno del Perú y entre el Gobierno del Brasil firmado en Lima el 16 de julio de 1965, ratificado en 1972, que se refiere específicamente a los Departamentos de Loreto y Madre de Dios del Perú y los Estados de Amazonas y Acre del Brasil, formará parte del presente convenio.

ARTÍCULO IX

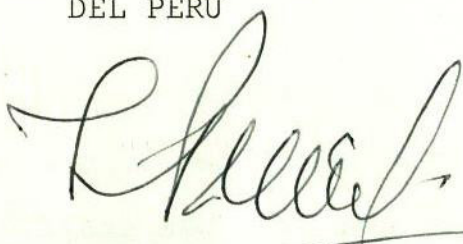
El presente convenio entrará en vigor en la fecha en que

las Altas Partes Contratantes se comuniquen mediante notas de estilo la aprobación del instrumento por sus respectivos Gobiernos y tendrá una duración indefinida, pudiendo ser denunciado por cualquiera de las Altas Partes Contratantes, en cuyo caso quedaría sin efecto seis meses después.

Cualquiera de los países signatarios podrá solicitar la modificación o ampliación de los términos del presente convenio.

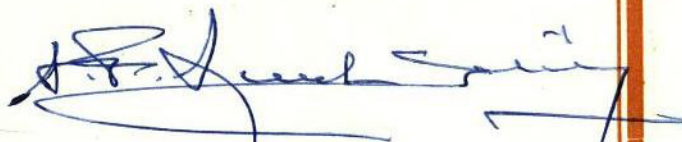
Hecho en dos ejemplares, en idiomas español y portugués, siendo ambos igualmente válidos y firmados a bordo del Buque de la Armada Peruana "Ucayali", surto en el río Amazonas, en la línea de frontera Peruano-Brasileña, a los cinco días del Mes de Noviembre de mil novecientos setentaseis.

POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA
DEL PERU



Embajador
José de la Puente Radbill
Ministro de Relaciones Exteriores


POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



Embajador
Antonio F. Azeredo da Silveira
Ministro de Relaciones Exteriores

ACORDO SANITARIO PARA O MEIO TROPICAL ENTRE
O GOVERNO DA REPUBLICA DO PERU E O GOVERNO
DA REPUBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

O Governo da República do Peru
e
O Governo da República Federativa do Brasil,

 Considerando que os problemas que incidem sobre a saúde e o bem-estar das populações do meio tropical de ambas as Repúblicas são similares; que o resultado dos programas realizados para o controle dos fatores ecológicos e sociais que condicionam os citados problemas pode melhorar substancialmente com o aproveitamento da experiência adquirida em separado por ambos países; que é conveniente realizar esforços conjuntos para potencializar o efeito das mencionadas experiências através de programas de cooperação técnica internacional, e,

Desejando dispor das bases para a consecução desses objetivos,

Convêm:

ARTIGO I

O Governo da República do Peru (que doravante se denominará Governo do Peru) e o Governo da República Federativa do Brasil (que doravante se denominará Governo do Brasil) desenvolverão um programa de cooperação técnica internacional que compreenda a administração sanitária, a formação de pessoal e a pesquisa no campo da saúde em ambientes tropicais de acordo com as seguintes diretrizes:

ARTIGO II

A cooperação técnica a se estabelecer será objeto de acordos específicos entre os Ministérios de Saúde de ambas as Repúblicas, compreendendo, entre outras, as seguintes áreas de programas:

- a. Patologia tropical;
- b. Ecologia tropical;
- c. Recursos de instituições;
- d. Formação de recursos humanos, e
- e. Pesquisa.

A citada cooperação, mediante acordo prévio específico entre as Partes, poderá assumir a forma de uma ou mais das modalidades seguintes:

- a. Assessoria técnica em administração sanitária, ensino e pesquisa;
- b. Concessão de bolsas para formação ou aperfeiçoamento de pessoal e intercâmbio de tecnologia;
- c. Utilização de meios institucionais dos centros especializados;
- d. Realização de projetos específicos de cuida-

dos sanitários, saneamento ambiental e produção de agentes biológicos e outros;

e. Concessão de equipamentos, instrumentos, materiais, agentes biológicos e outros elementos de trabalho;

f. Intercâmbio de publicações científico-técnico-administrativas.

ARTIGO III

Da Patologia Tropical.

Fica decidida a realização de estudos sobre as enfermidades infecciosas e parasitárias de maior incidência e preponderância no meio tropical considerado, e, principalmente sobre a malária, febre amarela, leishmaniose, tripanossoniase, micose superficial e profunda, hepatite a virus, arbovirose, transe-miase, e outras.

Desenvolver-se-á o conhecimento de enfermidades como a toxoplasmose, esquistossomose, oncocerose e daquelas cuja etiologia e patogenia não estão bem determinadas, assim como dos malefícios à saúde causados por animais peçonhentos, enfermidades devidas a carência e alguns tipos de acidentes frequentes no meio tropical.

ARTIGO IV

Da Ecologia Tropical.

As Partes convêm em realizar pesquisas epidemiológicas para determinar a incidência, preponderância, distribuição e fatores que atuam na ocorrência e propagação de enfermida

des tropicais, e estudos ligados aos aspectos biomédico-sociais e de saneamento ambiental que permitam a pesquisa de mecanismos e processos que melhorem as condições de saúde dos habitantes e as condições sanitárias das comunidades do meio tropical. Esses estudos incluirão os relacionados pela melhor consideração e utilização da fauna e flora que tenha importância direta ou indireta para a saúde do homem, seja por sua qualidade terapêutica ou sua importância para os laboratórios de pesquisa.

ARTIGO V

Dos Recursos Institucionais.

Os projetos de cooperação técnica internacional entre ambos os países poderão incluir a coordenação para o uso dos recursos de instituições tanto administrativas, para o cuidado com a saúde, como universitários e de pesquisa, com o propósito de formar pessoal especializado; realizar pesquisas biomédico-sociais; elaboração e controle de qualidade de produtos terapêuticos e de laboratório, e aquelas outras atividades destinadas a aumentar os conhecimentos a respeito da patologia e ecologia tropical.

ARTIGO VI

Sobre os Recursos Humanos.

Estabelecer-se-ão mecanismos de intercâmbio de peritos em administração sanitária, ensino e pesquisa, para a formação de pessoal profissional técnico e auxiliar necessário no campo da saúde. Esses mecanismos compreenderão a concessão de bolsas-de-estudos e outras facilidades, para a formação de pes

pessoal no outro país e sua participação em eventos científicos organizados pelas Partes em cumprimento a convênios específicos.

O adestramento de um nacional de um país no outro poderá ser sob a forma de participação em: ciclos educativos regulares, residências em centros de ensino ou de prática; seminários, reuniões, grupos de debates e a concessão de bolsas-de-viagem.

ARTIGO VII

Dos Mecanismos Operacionais.

Para o efeito de coordenar as ações conjuntas a empreender para o cumprimento dos objetivos do presente Acordo, os Ministérios da Saúde de cada uma das Partes designarão um coordenador do convênio junto ao Governo do Peru e ao Governo do Brasil, para o desenvolvimento da cooperação internacional no meio tropical.

Em cada convênio específico estabelecer-se-á a criação dos grupos de trabalho que forem necessários para o progresso das atividades programadas no mesmo.

ARTIGO VIII

Do Acordo Sanitário Vigente.

O Acordo Sanitário entre o Governo do Peru e o Governo do Brasil, celebrado em Lima a 16 de julho de 1965, ratificado em 1972, que se refere especificamente aos Estados do Amazonas e Acre, do Brasil, e Departamentos de Loreto e Madre de Dios do Peru fará parte do presente Convênio.

ARTIGO IX

O presente Acordo entrará em vigor na data em que as Altas Partes Contratantes se comuniquem, mediante as notas de estilo, a aprovação do instrumento por seus respectivos Governos e terá uma vigência ilimitada, podendo ser denunciado por qualquer das Altas Partes Contratantes, caso em que ficaria sem efeito seis meses depois.

Qualquer dos países signatários poderá solicitar a modificação ou ampliação dos termos do presente Acordo.

Feito em dois exemplares, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos igualmente válidos e assinados a bordo do navio da Armada Peruana "Ucayali", fundeado no Rio Amazonas, na linha de fronteira peruano-brasileira, aos cinco dias do mês de novembro de mil novecentos e setenta e seis.



PELO GOVERNO DA REPUBLICA
DO PERU:



PELO GOVERNO DA REPUBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL:

